



# Licenciatura en Español

## Lengua española II

Ana Beatriz Pérez C. M. Barreto

Cristóbal Colón y el nuevo mundo

Clase

12



# Clase 12

## Cristóbal Colón y el nuevo mundo



### Presentación y objetivos

Estimado alumno/a:

En esta lección se espera que logres los siguientes resultados de aprendizaje:

- ▶ Expresar hábitos y circunstancias del pasado en su desarrollo o acabados.
- ▶ Indicar el contraste entre antes y ahora.
- ▶ Indicar simultaneidad y permanencia de acciones.
- ▶ Narrar hechos significativos en nuestras vidas.

¡Buen estudio!





## Para empezar

### ¡TIERRA A LA VISTA!

1

El viaje no resultó fácil para nadie, de hecho hubo conatos de amotinamiento, pero gracias a la presencia y las dotes de mando de Martín Alonso Pinzón se consiguieron resolver estas situaciones. Cuando ya se habían agotado todos los cálculos y previsiones realizadas por Colón, se oyó desde la Pinta el famoso grito de Rodrigo de Triana ¡Tierra a la vista!, dos horas después de la medianoche del 12 de octubre. La llegada a tierra y las primeras impresiones sobre los indios fueron contadas del siguiente modo en el resumen del Diario de Colón.

Los taínos habían organizado una sociedad agraria, relativamente avanzada, basada en el cultivo del maíz, la mandioca y el algodón, incluyendo otros importantes cultivos como el maní (cacahuete), la pimienta, la piña, la batata y el tabaco. El propio Colón relata en su diario que cultivaban calabazas y algodón y que poseían casas y "huertas de árboles". Taínos y españoles intercambiaron productos pacíficamente, pero aquellos no tenían posesiones de oro, principal producto que buscaban los españoles.

Fig. 01



La isla estaba habitada por el pueblo Lucayo o Taíno. El texto arriba citado, señala la primera oportunidad en la que los europeos utilizaron el término "indios" para denominar generalizadamente a los pobladores de América, palabra que deriva del error que cometieron al pensar que la isla Guanahani se encontraba en la zona oriental del continente asiático, que los europeos de entonces confundían con India. En el diario de a bordo, Colón deja escrita su primera impresión sobre los nativos que hallaron.



Jueves 11 de octubre:... A las dos horas después de media noche apareció la tierra de la cual estarían dos leguas . Amainaron todas las velas, llegaron a una isleta de los Lucayos, que se llamaba en lengua de indios Guanahani. ...El Almirante junto a Martín Alonso Pinzón, Vicente Yáñez, su hermano, que era capitán de la Niña, Rodrigo de Escobedo, escribano de toda la armada, y a Rodrigo Sánchez de Segovia, dio por fe y testimonio cómo él por ante todos tomaba, ...posesión de la dicha isla por el Rey y por la Reina sus señores...

...me pareció que era gente muy pobre de todo. Ellos andan todos desnudos como su madre los parió, y también las mujeres, aunque no vi más de una harto moza. Y todos los que yo vi eran mancebos, que ninguno vi de edad de más de treinta años: muy bien hechos, de muy hermosos cuerpos y muy buenas caras: los cabellos gruesos casi como sedas de cola de caballo, y cortos: los cabellos traen por encima de las cejas, salvo unos pocos detrás que traen largos, que jamás cortan. De ellos se pintan de prieto, y ellos son del color de los canarios, ni negros ni blancos... Ellos no traen armas ni las conocen, porque les mostré espadas y las tomaban por el filo y se cortaban con ignorancia. No tienen algún hierro: sus azagayas son unas varas sin hierro, y algunas de ellas tienen al cabo un diente de pez, y otras de otras cosas.

Adaptado de <http://es.wikipedia.org> Extraído el [05/07/2010]

## Manos a la obra

### Actividad 1

Pon en el orden correcto los párrafos del texto.



## Así es

### 1. Para indicar el contraste entre antes y ahora.

Contraste pretérito imperfecto con el perfecto compuesto y perfecto simple.

Recordemos que el IMPERFECTO nos habla de las circunstancias en que ocurrió o ha ocurrido la acción, es decir, nos sitúa dentro de un hecho pasado y NO nos muestra el final de la misma, sino que lo presenta aconteciendo, EN SU DESARROLLO.

*Esa noche **pensaba** estudiar.*

*Cuando me lo encontré, **regresaba** al hotel.*

*Realmente **surgía** como una aparición.*

Si se quiere saber el desenlace de la acción se tendría que preguntar.

*Bueno, ¿**estudió** o no **estudió** esa noche?*

*Por fin, ¿**regresaste** o no al hotel?*

*Finalmente, ¿**ha surgido** o no una aparición?*

Por otra parte, tanto el pretérito perfecto compuesto como el pretérito perfecto simple presentan acciones acabadas, es decir, en unidades de tiempo concluidas que expresan un tiempo determinado.

*¿Y el jefe?*

***Se ha ido.***

*¿Qué **hiciste** el lunes?*

***Fui al dentista.***

*¿Por qué no **has venido** antes?*

*Es que he trabajado en un informe durante varios días y sólo lo terminé ayer.*

Otra característica del pretérito perfecto compuesto y del pretérito perfecto simple es que se utilizan para presentar una seguida de acciones que se inician y tienen un término, es decir, una cadena de acontecimientos que indican un continuum.





Hoy, **he salido** bajo la lluvia, **he ido** al supermercado, **he cogido** el autobús y **he regresado** a casa.

Ayer, **fui** al centro comercial, **compré** algunas cosas, luego **llegó** tu padre y **comimos** allí mismo.

Con el imperfecto se presenta el escenario, las circunstancias, el ambiente que rodea a los hechos. Por eso, la acción no avanza.

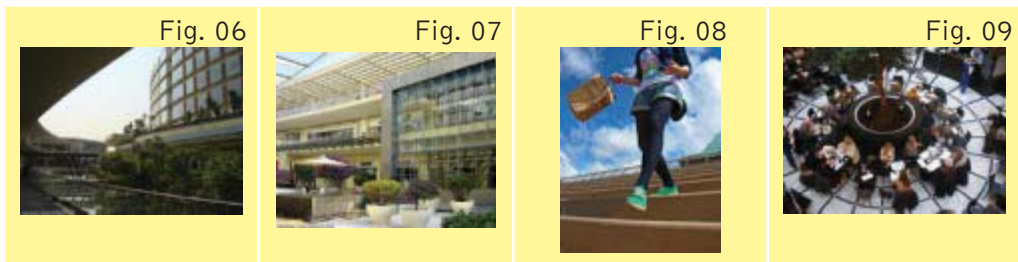
**Llevaba** paraguas, las verduras **estaban** muy baratas, **estaba** cansada.

**Estaba** vacío, cosas que **necesitaba**, **estaba** riquísima la paella.

Sin embargo, las acciones de los pretéritos perfectos y del imperfecto se llevan a cabo simultáneamente, pero los **tiempos perfectos interrumpen, afectan o modifican este proceso**. No olvides la interrupción puede ocurrir sin que aparezca un tiempo perfecto. Basta con que ocurra algo. Por ello, el imperfecto realiza una narración secundaria frente a la narración principal del indefinido.



Hoy he salido bajo la lluvia (*llevaba paraguas*), he ido al supermercado (*las verduras estaban muy baratas*), he cogido un taxi (*estaba cansada*) y he regresado a casa.



Ayer fui al centro comercial (*estaba vacío*), compré algunas cosas (*cosas que necesitaba*), luego llegó tu padre y comimos allí mismo (*estaba riquísima la paella*).

## 2. Para indicar simultaneidad y permanencia usamos los siguientes marcadores de tiempo.

**Mientras** → expresa simultaneidad entre dos acciones.

*Está comprobado que **mientras** más pequeño sea el niño, más fácil será el aprendizaje de una L2.*

**Mientras tanto** → contrapone dos acciones simultáneas, con sentido equivalente a 'en **cambio**'.

*En España, **mientras tanto**, se obligaba a todos aquellos que deseaban ejercer un empleo público, a realizar una declaración bajo juramento de no haber pertenecido a ninguna logia o asociación secreta.*

**Todavía (no) / Aún** → permanencia de la realización o no de algo hasta un momento determinado desde tiempo anterior.

*Queda **todavía** mucho camino por recorrer tanto en prevención como en la dotación y articulación de los recursos naturales.*

**Cuando + indicativo** → relaciona un acontecimiento con otros habituales o durativos, actuales o pasados, con el sentido de '**en el momento en que**'.

*Cierro la llave **cuando** me enjabono y me baño lo más rápido posible para economizar agua.*





### Actividad 2

Escribe una historia de acuerdo con las fotografías.

Fig. 10 	Fig. 11 	Fig. 12 	Fig. 13 
El lunes... _____ _____ _____			

Fig. 14 	Fig. 15 	Fig. 16 	Fig. 17 
Estas vacaciones ... _____ _____ _____			

Fig. 18 	Fig. 19 	Fig. 20 	Fig. 21 
Esa mañana amaneció con... _____ _____ _____			



### Actividad 3

Completa el texto con la forma verbal adecuada.

Aquella mañana no se pintó (pintarse) los labios, \_\_\_\_\_ (mirarse) en el espejo del ascensor y \_\_\_\_\_ (verse) tan opaca e insignificante, que, rápidamente, \_\_\_\_\_ (sacar) el lápiz labial. Al cambiar el color de sus labios, \_\_\_\_\_ (iluminar) su rostro, \_\_\_\_\_ (elevarse) su autoestima y \_\_\_\_\_ (salir) a la calle lista para enfrentarse al mundo.

Era muy temprano, aún no brillaba el sol, pero el trinar de los pájaros \_\_\_\_\_ (anunciar) ya la llegada de la primavera. De camino a la entrevista, en su cabeza \_\_\_\_\_ (girar) y \_\_\_\_\_ (girar), sin dar indicios de querer detenerse, multitud de pensamientos positivos. Cada paso que \_\_\_\_\_ (dar), ella \_\_\_\_\_ (llenarse) de esperanza. \_\_\_\_\_ (ir a salir) airosa. Conseguiría el anhelado empleo; pero cuando \_\_\_\_\_ (abrir) la puerta de la oficina, bruscamente \_\_\_\_\_ (volver) su inseguridad. Allí \_\_\_\_\_ (haber) muchas otras almas gemelas pretendiendo lo mismo. En aquel preciso instante, una pregunta \_\_\_\_\_ (emerger): ¿De qué valían tantos años de estudios universitarios, si una diabólica entrevista podía enterrar todos sus empeños?

A la interrogación, le \_\_\_\_\_ (seguir) unos instantes de silencio interrumpidos por la llamada de su nombre. \_\_\_\_\_ (Ponerse) de pie y con un único pensamiento: "Voy a demostrar ahora de que sirvió tanto sacrificio". \_\_\_\_\_ (Entrar) de forma erguida, bajo la atenta mirada de los demás.

Ana Beatriz Pérez C. M. Barreto

### Actividad 4

Haz la pregunta que corresponda, ¿cómo era? o ¿cómo fue?

a) La enamorada que tenía Enrique.

---

b) Mi primer día de trabajo.

---

c) El primer juguete que tuve.

---

d) La boda de mi amigo Carlos.

---

e) Y de pequeño.

---

f) La película que vi ayer.

---

g) El viaje a Acapulco.

---

h) La charla sobre medio ambiente.

---

### Actividad 5

Escribe una pequeña biografía de Cristóbal Colón (200 palabras).

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Actividad 6

Subraya la palabra adecuada.

- a) El cambio de sentido es mientras / todavía más acusado en otra expresión latina.
- b) El desencanto no existe en este país mientras tanto / todavía.
- c) La crisis mundial es muy grande. La compañía se esfuerza cuando / mientras tanto por reducir sus costos, revitalizar la marca e introducir en el mercado nuevos productos.
- d) El problema surge mientras / cuando el hombre emite en forma artificial esos gases perjudiciales.
- e) Ordenó silencio y el disparó de tres salvas, mientras / mientras tanto se escuchaban las notas del Himno Nacional.
- f) El DRAE de 1984 todavía / cuando no había incorporado la voz récord, imprescindible en las crónicas deportivas.
- g) Una tarde, mientras / mientras tanto tomábamos el té en el jardín, un avión pasó por encima y dejó caer varias bombas a unas cincuenta yardas.
- h) Ahorro lavando la mitad de la ropa y cerrando la llave de la ducha mientras / todavía me enjabono.
- i) Según registros de 1991, mientras / cuando se hizo el primer censo de visitantes en Machu Pichu, se obtuvo la cifra de 25.000 personas al año.
- j) ¿Pero mientras tanto / mientras por qué no tenemos un transporte mínimamente decente aunque no rápido?





### Actividad 7

Escucha atentamente el video de "Cristóbal Colón y el Nuevo Mundo" y responde las preguntas.

HAZ CLIC AQUÍ <http://www.youtube.com/watch?v=STYbbQybJeg>

a) ¿Cuándo y para qué recibieron a Cristóbal Colón los Reyes Católicos en Santa Fe?

---

b) ¿En qué año llegó Cristóbal Colón a Castilla procedente de Portugal?

---

c) ¿Qué hizo Bartolomeu Dias de Novaes o Bartolomé Díaz para los españoles en 1487?

---

d) ¿Quién estudió la propuesta que Cristóbal Colón presentó a los reyes y cuál fue el resultado?

---

e) ¿Qué facilitó el acuerdo entre los Reyes Católicos y Colón?

---

f) ¿Cuéntanos lo que se dice en el video acerca del viaje de Colón?

---

Fig. 22





## Así es

### HECHOS SIGNIFICATIVOS EN NUESTRAS VIDAS

<p>▶ <b>Para empezar una historia.</b></p> <p>Se puede empezar una historia utilizando:</p> <p>Pues mira...</p> <p>Pues, nada, que...</p>	<p>▶ <b>Para expresar consecuencias.</b></p> <p>(Y) por eso...</p> <p>Así que...</p> <p>Por lo tanto...</p>
<p>▶ <b>Para situar el hecho en el tiempo.</b></p> <p>Ayer... / El otro día...</p> <p>El lunes... / martes...</p> <p>Hace un año...</p> <p>Ese mismo año...</p>	<p>▶ <b>Para introducir una acción importante.</b></p> <p>En ese momento...</p> <p>De repente...</p> <p>De pronto...</p> <p>Entonces...</p>
<p>▶ <b>Para describir una situación o persona.</b></p> <p><b>Pretérito perfecto simple</b></p> <p>Acción / narración</p> <p>¿Qué?</p> <p>Acciones en orden cronológico.</p> <p>Primero, después.</p>	<p>▶ <b>Para describir una situación o persona.</b></p> <p><b>Pretérito imperfecto</b></p> <p>Circunstancia / descripción</p> <p>¿Cómo?</p> <p>Simultaneidad de acciones.</p> <p>Se puede usar estaba + gerundio</p>
<p>▶ <b>Para expresar un suceso anterior o posterior a otro.</b></p> <p>Antes de</p> <p>+ infinitivo</p> <p>Después de</p>	<p>▶ <b>Para terminar.</b></p> <p>Total que...</p> <p>Y nada que...</p> <p>Y al final...</p>



### Actividad 8

Localiza en el siguiente fragmento cada uno de los componentes que se han usado para realizar la narración y la relación de los hechos.

Resulta que, después de vencer muchísimos obstáculos, el 3 de agosto de 1492, la flota colombina levó anclas para iniciar desde el puerto de Palos su espectacular singladura, atracando en las Canarias seis días después. Ese mismo año, la flota colombina puso rumbo hacia el Poniente, iniciando una hazaña que todos tenían por imposible. Treinta y dos días después, en la noche del 11 al 12 de octubre, de repente Rodrigo de Triana, dio la voz tan deseada: ¡Tierra a la vista! Entonces, Colón tomó posesión de la tierra en forma, por el Rey y por la Reina, con pregón y bandera real extendida.

Sin embargo, antes de la llegada de los europeos al Nuevo Mundo había más habitantes en América que en el continente europeo; algunas ciudades, como Tenochtitlán, tenían una población mayor que cualquier ciudad contemporánea de la época, además de contar con agua corriente, hermosos jardines botánicos y calles de una limpieza inmaculada; la prosperidad de las primeras ciudades americanas se alcanzó antes de que los egipcios construyeran las pirámides; los indios precolombinos de México cultivaban el maíz mediante un procedimiento muy sofisticado; y por eso la revista *Science* lo ha calificado recientemente como «la primera hazaña, y tal vez la mayor, en el campo de la ingeniería genética»; total que los nativos americanos transformaron la tierra de forma tan completa que los europeos llegaron a un continente cuyo paisaje ya estaba modelado por los seres humanos.

Adaptado de <http://descubriramerica.wordpress.com/>

Una nueva historia de América antes de Colón [02/07/2010]

**a) Para empezar la historia:**

---

**b) Para situar el hecho en el tiempo:**

---



c) Para describir una situación:

---

d) Para introducir una acción importante:

---

e) Para expresar consecuencias:

---

f) Para terminar:

---

## Actividad 9

Selecciona 9 componentes del cuadro y completa "La leyenda del picaflor".

PUES... PRIMERO... DESPUÉS ...  
UN DÍA... ENTONCES... SIEMPRE... ASÍ QUE...

### LA LEYENDA DEL PICAFLOR

Cuenta la leyenda que Mainumbg era un niño bueno y generoso como jamás se haya conocido. Siempre dispuesto a prestar su ayuda a todos los necesitados que se le acercaran. Vivía contento, con su eterna sonrisa de niño feliz.

\_\_\_\_\_ se internó en el monte a buscar leña y al levantar la vista hacia el cielo, vio una hermosa orquídea que ya había florecido y quiso observarla desde más cerca. \_\_\_\_\_ trepó por las ramas del árbol y en su entusiasmo no se dio cuenta que había ascendido por la más débil y antes de alcanzarla, cayó.

La mamá preocupada por su tardanza, fue en su busca. \_\_\_\_\_ fue a preguntarle a su amigo Pedro, si lo había visto. \_\_\_\_\_ les pidió ayuda a unos labradores y con ellos anduvo mucho tiempo en el monte hasta que lo encontró tendido sobre una alfombra de hojas, como dormido con una linda sonrisa de niño bueno.

Con gran tristeza y llanto lo alzó y le dio cristiana sepultura. \_\_\_\_\_, Dios conmovido ante el dolor de esa madre, bajó y así le habló: -¡Te mandé un ángel para que lo conocieras! Su vida no se apagó. Perdurará por siempre transformado en picaflor y cumplirá una tarea muy agradable para la que fue encomendado.- Irá de flor en flor y recogerá las almas buenas que allí quedan depositadas y las llevará a Mí. Nunca morirá y será amado y admirado por todos y adornará mi Reino. \_\_\_\_\_, así termina la historia.

Adaptado el [02/07/2010] de <http://www4.loscuentos.net/cuentos/link/304/304484/full>

### Actividad 10

Tomando como modelo la actividad anterior, cuenta un hecho significativo de tu vida.

Pues mira...

Las expresiones siguientes pueden servirte para unir las oraciones:

PORQUE PERO POR ESO Y CUANDO.



## ¡Ojo!

**Hacia:** indica la dirección de un movimiento o acción.

*Este año vamos de vacaciones **hacia** el sur.*

**Hacía:** forma verbal del imperfecto de 1ª. y 3ª. persona del singular del verbo hacer.

*Siempre **hacía** lo que quería.*

**Aún** = todavía

*Ya tenía que haber viajado pero **todavía** / **aún** estoy aquí.*

Cuidado con confundir **todavía** del español con “**todavia**” del portugués.

***Todavía** no recibí mi casa. **Ainda** não recebi minha casa.*

**Aun** = incluso / hasta (inclusive / até / mesmo)

***Aun** Pedro, que nunca ha faltado, no ha llegado todavía.*

**Mientras**= cuanto (quanto)

***Mientras** más trabajo, menos dinero gano.*

**Mientras**= expresa simultaneidad de acciones (enquanto)

***Mientras** estudiabas, lavé la vajilla. Enquanto você estudava eu lavei a louça.*

**Mientras tanto**= entretanto (enquanto isso)





## Actividad 11

Con la ayuda del diccionario, busca el significado de las palabras del recuadro. Luego escucha atentamente el video del cantante Nino Bravo y ponlas en el lugar que les corresponde en la canción América. Haz clic en <http://www.youtube.com/watch?v=u9511y5Z-Sk>

Fig. 23

### AMÉRICA

TIBIO FULGOR MONTE  
 ATARDECER VIENTO QUEJA  
 PRADERAS CADENAS INMENSO



Donde brilla el \_\_\_\_\_ sol  
 con un nuevo \_\_\_\_\_  
 dorando las arenas.

Donde el aire es limpio aún  
 bajo la suave luz  
 de las estrellas.

Donde el fuego se hace amor  
 el río es hablador  
 y el \_\_\_\_\_ selva.

Hoy encontré un lugar  
 para los dos en esta nueva tierra.  
 América, América  
 todo un inmenso jardín  
 esto es América.

Cuando Dios hizo el edén  
 pensó en América.

Cada nuevo \_\_\_\_\_  
 el cielo empieza arder  
 y escucho el \_\_\_\_\_

que me trae con su canción  
 una \_\_\_\_\_ de amor  
 como un lamento.

El perfume de una flor  
 el ritmo de un tambor  
 en las \_\_\_\_\_

danzas de guerra y paz  
 de un pueblo que aún  
 no ha roto sus \_\_\_\_\_.

América, América  
 todo un \_\_\_\_\_ jardín  
 esto es América.

Cuando Dios hizo el edén  
 pensó en América.



## Una lengua varias culturas

Lee el siguiente texto.

### EL ESPAÑOL Y LAS LENGUAS AMERINDIAS.

#### UN PATRIMONIO INTANGIBLE

Miguel León-Portilla

El tema de la convivencia del español con los centenares de lenguas amerindias que aún perduran es de enorme interés puesto que ningún otro idioma, de modo tan intenso, comenzó a convivir con una Babel lingüística de tal magnitud desde fines del siglo XV y en las centurias siguientes hasta hoy. Las lenguas amerindias, han enriquecido de múltiples formas al español y también a la ciencia lingüística. Al español lo han acrecentado en su léxico, incluso en el del habla de España. Muchos son los vocablos amerindios que se han incorporado a nuestra lengua materna, en ambas orillas del Atlántico. Pero, además, el estudio de los idiomas amerindios, iniciado desde el siglo XVI, ha revelado la existencia de insospechadas categorías lingüísticas. Y ha mostrado también que hay otras muchas formas de estructurar el lenguaje que dan lugar a diferentes conceptualizaciones del mundo.

¿Perdurar puede ser el destino de las lenguas amerindias hasta hoy vivas? ¿Pero será ello teniéndolas como reliquias exóticas del pasado? ¿O, en cambio, reconociendo que son vehículo de comunicación para transmitir ideas y sentimientos profundamente humanos, con raíces en arraigadas formas de concebir el mundo? ¿Seguirán siendo los léxicos de estas lenguas ricos en vocablos que denotan realidades de la flora, la fauna y en general de la naturaleza, que no tienen nombres en otros idiomas?

En este contexto importa responder a otra pregunta: el que las lenguas amerindias perduren, ¿puede tenerse como amenaza para la vitalidad del español en el Nuevo Mundo? La respuesta la han dado ya algunos intelectuales indígenas. El nahua Natalio Hernández, en el último Congreso de las Academias de la Lengua Española, celebrado en Puebla de los Ángeles, México, pronunció un discurso de clausura en el que insistió en que "el español también es nuestro", con referencia a los pueblos indígenas. Y otro amerindio, el distinguido poeta mazateco Juan Gregorio Regino, declaró a su vez tener dos lenguas.

Y aquí viene la conclusión que quiero deducir de lo expuesto. ¿Cuál debería ser la actitud de los hablantes del español,



Fig. 24

tanto en Hispanoamérica como en España y en dondequiera que se habla nuestra lengua materna, ante la convivencia con los idiomas de los pueblos originarios? ¿Continuará prevaleciendo la actitud de desprecio hacia ellos?

¿Cuál puede o debe ser la relación de convivencia de la lengua española con las indígenas que en América han logrado sobrevivir? Partamos de la realidad insoslayable de que la gran mayoría de amerindios desea hablar español sin perder sus lenguas nativas. Saben que sólo así podrán participar en la vida social, política y económica de sus respectivos países. Saben también que, conociendo el español, podrán comunicarse entre sí los distintos grupos étnicos.

Las lenguas indígenas no pueden estar fuera del campo de atención de quienes se dedican al estudio y cultivo del español. ¿Qué es lo que las academias, institutos y gobiernos deben hacer en relación con dichas lenguas? La respuesta tendrá que darla cada uno, pero si se ha de proceder con responsabilidad, no habrá que desentenderse de la situación de estas lenguas. Diré que compete a los gobiernos, a través de sus ministerios de educación y cultura, proporcionar los recursos para establecer sistemas educativos realmente bilingües en los pueblos indígenas, así como fomentar el cultivo de sus idiomas y literaturas.

Extraído de:

<http://www.kalipedia.com/lengua-castellana/tema/graficos-mapa-linguistico-america.html>

<http://www.letraslibres.com/index.php?art=7408> [05/07/2010]





## Ya sé

Ahora ya sabes:

▶ Expresar hábitos y circunstancias del pasado en su desarrollo o acabadas.	<i>Ayer <b>fui</b> al centro comercial. Esa noche <b>pensaba</b> estudiar.</i>
▶ Indicar el contraste entre antes y ahora.	<i>He <b>ido</b> al supermercado y las verduras <b>estaban</b> muy baratas.</i>
▶ Indicar simultaneidad y permanencia de acciones.	<i>Yo lavaba los platos <b>mientras</b> él dormía.</i>
▶ Narrar hechos significativos en nuestras vidas.	<i><b>Cuando</b> era pequeño, yo vivía en un pueblo cerca de Quito con mis padres.</i>







ALONSO, R y otros. Gramática básica del estudiante de español. Madrid: Difusión, 2005.

FANJUL, Adrián. Gramática de Español: paso a paso. São Paulo: Moderna, 2005.

FONTES, Martín. SEÑAS-Diccionario para la enseñanza de la lengua española para brasileños. São Paulo: Martín Fontes, 2006.

GÓMEZ TORREGO, L. Gramática didáctica del español. Madrid: SM, 1998.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. Conjugar es fácil. Madrid: Edelsa, 2000.

MANN, Charles. Una nueva historia de América antes de Colón. Madrid: taurus ediciones, 2006.

MATTE BON, Francisco. Gramática comunicativa del español Tomos I y II. Barcelona: Difusión, 1992.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. Diccionario de la lengua española. Madrid: Espasa-Calpe, 2006.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CREA) [en línea]. Corpus de referencia del español actual. <http://www.rae.es>

\_\_\_\_\_ Diccionario panhispánico de dudas. Madrid: Santillana Ediciones Generales, 2005.

SÁNCHEZ LOBATO, Jesús (coord.) y otros (2006): Saber escribir, Madrid, Aguilar.

### **Páginas de Internet:**

[www.rae.es](http://www.rae.es)

<http://www.youtube.com/watch?v=STYbbQybJeg>

<http://descubriramerica.wordpress.com>

<http://www4.loscuentos.net/cuentos/link/304/304484/full>

<http://www.youtube.com/watch?v=u9511y5Z-Sk>

<http://www.kalipedia.com/lengua-castellana/tema/graficos-mapa-linguistico-america.html>

<http://www.letraslibres.com/index.php?art=7408>

## Fuente de las figuras

**Fig.01** - <http://www.laguia2000.com/wp-content/uploads/2009/03/martin-pinzon.jpg>

**Fig.02** - [http://www.flickr.com/photos/ana\\_cotta/2330758820/](http://www.flickr.com/photos/ana_cotta/2330758820/)

**Fig.03** - <http://www.flickr.com/photos/markscott/114367951>

**Fig.04** - <http://www.flickr.com/photos/23065375@N05/2234740167>

**Fig.05** - <http://www.flickr.com/photos/emilyrides/5048843409>

**Fig.06** - <http://www.flickr.com/photos/arquinetwork/3514591988>

**Fig.07** - <http://www.flickr.com/photos/arquinetwork/3513779255>

**Fig.08** - <http://www.flickr.com/photos/andyhay/3762218112>

**Fig.09** - <http://www.flickr.com/photos/carolmond/2999085471>

**Fig.10** - <http://www.flickr.com/photos/pondspider/4392136264>

**Fig.11** - [http://www.flickr.com/photos/tazan\\_vtd/5035124164](http://www.flickr.com/photos/tazan_vtd/5035124164)

**Fig.12** - <http://www.flickr.com/photos/marvos/4404365004>

**Fig.13** - <http://www.flickr.com/photos/42386632@N00/3877450465/>

**Fig.14** - <http://www.flickr.com/photos/boutmuet/3795891176>

**Fig.15** - <http://www.flickr.com/photos/rockports/4915906956>

**Fig.16** - <http://www.flickr.com/photos/caribb/2569189672>

**Fig.17** - <http://www.flickr.com/photos/eagletom/4233225481>

**Fig.18** - <http://www.flickr.com/photos/assbach/298011206>

**Fig.19** - [http://www.flickr.com/photos/tea\\_time/898043767](http://www.flickr.com/photos/tea_time/898043767)

**Fig.20** - <http://www.flickr.com/photos/assbach/317066125>

**Fig.21** - <http://www.flickr.com/photos/assbach/287547002>

**Fig.22** - <http://www.flickr.com/photos/80943959@N00/4786586641>

**Fig.23** - <http://pedroluismartinolivares.files.wordpress.com/2010/08/ninobravo.jpg>

**Fig.24** - [https://flip-host.com/country/images/mapa\\_america\\_01.gif](https://flip-host.com/country/images/mapa_america_01.gif)